

**GARDEN PARADISE**  
 Weinstraße 156 • Tramin  
 Tel. 0471 86 04 44  
 www.gardenparadise.it

Verkauf & Service // Reparaturen aller Marken // Hauptuntersuchungen // Einbau von Gasanlagen

**AUTO PICHLER**  
 Ford

Bahnhofstrasse, 2 // Tramin // info@autopichler.com // www.autopichler.com

**Bürgerstube**  
 RISTORANTE PIZZERIA

Via Mindelheimer 16A, 39040 Termeno  
 T 0471 860 048, M 329 604 2461  
 buergerstube.tramin@gmail.com

Mar-Dom dalle ore 17,  
 Dom a pranzo dalle  
 ore 11 alle 14

**Judit**  
 KOSMETIKSTUDIO

Julius-von-Payer Straße 8 | TRAMIN an der Weinstraße  
 Tel. +39 320 96 094 21 | kosmetikstudio.judit@gmail.com

**Pfraumer Roland & Co**  
 OHG/SNC

d. Dorfmann Wolfgang & Pfraumer Roland

Pfraumer Roland & Co OHG/SNC | Weinstraße / Strada del Vino 19 | Tramin / Termeno  
 T. 0471 86 10 14 E-Mail info@pfraumer.it Homepage www.pfraumer.it T. Wolfgang 348 25 65 190 T. Roland 348 25 65 193

Foto: Adobe Stock/Alexander Hoffmann, Heinrich Maloier

Con il gentile supporto dello Sviluppo Territoriale di Termeno e dell'Associazione Turistica di Termeno – Raiffeisen

PREMIUM SPONSOR DELLO SVILUPPO COMUNALE DI TERMENO

**Raiffeisen**  
 Überetsch | Oltradige

**ZIRKUM ZAHN**  
 360° ZAHN-GESUNDHEIT

**mipa**  
 Professional Coating Systems

**AUTO PICHLER**  
 TRAMIN

**profiklexs**  
 Malerei & Trockenbau

**RONER**

**CANTINA TRAMIN KELLEREI**

**ZÖGGLER BAU**

**ELEKTRO BACHMANN**

**fine line**

**BRIGADOLI**  
 d. Brigada F. & C. KG  
 BEREGNUNG- u. ROHRLEITUNGEN | PUMPEN  
 KLEINBAGGERARBEITEN | SCHWEISSARBEITEN

**PIXNER OFENBAU**

**TRAMINERHOF**  
 GOOD LIFE. COOL RIDE.

**Widmann**  
 HEIZUNGEN - RISICILDAMENTI

**wohnart**  
 Immobilien  
 Immobiliare

**'s Traminer Weinhaus**

Casa del vino  
 www.wein-suedtirol.it

39040 Tramin  
 Weinstraße 15  
 Tel. 0471 863225

39040 Termeno  
 Strada del vino, 15

**Le manifestazioni giornaliere dell'Avvento**

- + **Avvento in floricoltura**  
 DA SABATO 22/11 A MERCOLEDÌ 24/12  
 Atmosfera natalizia nei vivai:  
 + Garden Paradise  
 + Kaneppele dei fratelli Calliari
- + **Banchetto in piazza**  
 DA MARTEDÌ 25/11 A MERCOLEDÌ 24/12  
 Piazza Municipio | Orario: lun-sab ore 17-23, dom e festivi ore 10-23
- + **Le fontane natalizie**  
 DA DOMENICA 30/11 A MARTEDÌ 6/1  
 17 fontane addobbate a festa indicano il cammino attraverso la magica atmosfera del Natale a Termeno
- + **Il calendario dell'Avvento**  
 DA LUNEDÌ 1/12 A GIOVEDÌ 25/12  
 Una nuova luce si accende ogni giorno per le vie di Termeno, indicando un cammino che si conclude la sera della vigilia alla chiesa parrocchiale
- + **Il Bambin Gesù e Cristo nelle opere conventuali**  
 DA DOMENICA 30/11 A MARTEDÌ 6/1  
 nelle vetrine del Museo Hoamet Tramin

**Ristoranti e bar aperti**

- > Arona Cocktails-Bistro-Shop, escluso 23.12.–9.1., chiuso martedì
- > Bistro Egetmann, chiuso domenica e festivi
- > Elena Walch Bistrot „Le verre capricieux“, aperto tutti i giorni escluso il 24.12, 25.12. e l'1.1.
- > Tenuta A. v. Elzenbaum, aperto 29.11., 6.12., 8.12., 13.12., 20.12. & 31.12.
- > Pizzeria Bürgerstube, aperta fino al 20.12., chiuso lunedì
- > Pizzeria Schießstand, aperto fino al 2.12., chiuso mercoledì
- > Ristorante Alte Post, aperto dal 5.12., chiuso domenica sera e lunedì
- > Ristorante Goldene Traube, aperto tutti i giorni dal 4.12.
- > Ristorante Pizzeria Plattenhof, chiuso lunedì (aperto il 5.1.)
- > Ristorante Taberna Romani, aperto a dicembre per gruppi su richiesta & aperto il 31.12.
- > Zingo Food, aperto tutti i giorni
- > Bar Panetteria Wörndle, chiuso domenica e festivi
- > Bar Goldener Löwe, chiuso dal 26.12.–16.12., chiuso domenica
- > Bar Urban, chiuso lunedì e martedì
- > Bar 62, aperto dal 26.11., chiuso lunedì e martedì, cene e brunch speciali settimanali

I.P.



**Avvento & NATALE a TERMENO**

- + **Natale in cortile - Mercatino di Natale l'8 dicembre**  
 NOVITÀ: PRESEPE VIVENTE
- + **Fontane natalizie**
- + **Programma per famiglie**

**22/11/25–6/1/26**

**SABATO, 22 NOVEMBRE**

**ORE 8-18 AVVENTO IN FLORICOLTURA** con laboratorio di corone d'Avvento e rinfresco presso il vivaio Kaneppele dei fratelli Calliari  
**ORE 9-18 AVVENTO IN FLORICOLTURA** Mostra d'Avvento tradizionale presso il vivaio Garden Paradise

**DOMENICA, 23 NOVEMBRE**

**ORE 8-18 AVVENTO IN FLORICOLTURA** con laboratorio di corone d'Avvento e rinfresco presso il vivaio Kaneppele dei fratelli Calliari  
**ORE 9-18 AVVENTO IN FLORICOLTURA** Mostra d'Avvento tradizionale presso il vivaio Garden Paradise

**MARTEDÌ, 25 NOVEMBRE**

**ORE 8-17 MERCATO DI SANTA CATERINA** nel centro di Termeno

**VENERDÌ, 28 NOVEMBRE**

**ORE 8-12 E 14-17 VENDITA DI CORONE D'AVVENTO** nel centro parrocchiale (KVW)

**SABATO, 29 NOVEMBRE**

**ORE 8-12 E 14-17 VENDITA DI CORONE D'AVVENTO** nel centro parrocchiale (KVW)

**DALLE ORE 10 ATMOSFERA D'AVVENTO** presso la Tenuta A.v. Elzenbaum con vin brûlé, punch di mele, vini della cantina e zuppa di gulasch

**ORE 10-23 STAND DELL'ASSOCIAZIONE EGETMANN** – il ricavato sarà devoluto all'associazione „il sorriso – das Lächeln“ 

**DOMENICA, 30 NOVEMBRE**

**ORE 10-23 STAND DELL'ASSOCIAZIONE EGETMANN** – il ricavato sarà devoluto all'associazione „il sorriso – das Lächeln“ 

## PRIMA SETTIMANA D'AVVENTO

**MERCOLEDÌ, 3 DICEMBRE**

**ORE 15-17 LABORATORIO D'AVVENTO** in biblioteca per bambini dagli 8 anni (in lingua tedesca, su iscrizione)

**VENERDÌ, 5 DICEMBRE**

**DALLE ORE 20 I KRAMPUS SFILANO PER IL PAESE**, con stand dell'associazione Egetmann in Piazza Municipio

**SABATO, 6 DICEMBRE**

**ORE 9-17 FESTA DELL'ALBERO DI NATALE** presso il vivaio Kaneppele dei fratelli Calliari, con prodotti artigianali, sorpresa per i bambini e rinfresco

**DALLE ORE 10 ATMOSFERA D'AVVENTO** presso la Tenuta A.v. Elzenbaum con vin brûlé, punch di mele, vini della cantina e zuppa di gulasch


**ORE 10.30 SCOPRIRE J. HOFSTÄTTER** – Visita guidata alla Tenuta Hofstätter con degustazione di 6 vini. Prenotazione obbligatoria: [visit.hofstatter.com](http://visit.hofstatter.com)

**ORE 11-18 MOSTRA: MARKUS VALLAZZA** – opere postume, vernissage alle ore 11, Casa Menapace, Piazza Municipio 8

**DALLE ORE 12 FESTA DI NATALE DELL'ASSISTENZA TUMORI ALTO ADIGE** –

Distretto Oltradige–Bassa Atesina presso la Casa Civica di Termeno, iscrizioni presso l'ufficio distrettuale

**FESTA DI SAN NICOLÒ** nella chiesa parrocchiale (in lingua tedesca) 

**ORE 20 DANZA DELLE FIACCOLE** del gruppo folcloristico nel cortile della chiesa parrocchiale dopo la messa serale 

**DOMENICA, 7 DICEMBRE**

**AVVENTO A MADONNA DI PIETRALBA** – escursione AVS al santuario, ulteriori informazioni nel notiziario

**ORE 10.30 SCOPRIRE J. HOFSTÄTTER** – Visita guidata alla Tenuta Hofstätter con degustazione di 6 vini. Prenotazione obbligatoria: [visit.hofstatter.com](http://visit.hofstatter.com)

**ORE 11-18 MOSTRA: MARKUS VALLAZZA** – opere postume, Casa Menapace, Piazza Municipio 8

## SECONDA SETTIMANA D'AVVENTO

**LUNEDÌ, 8 DICEMBRE**

**ORE 10-17 NATALE IN CORTILE** – suggestivo mercatino di Natale con presepe vivente nel quartiere storico di Betlemme

**ORE 10-19 OPERE CREATIVE DI KUNO** in via Hans-Feur 25

**ORE 10-19 MOSTRA DI QUADRI** presso l'atelier Evi Andergassen, via Hans-Feur 18

**DALLE ORE 10 ATMOSFERA D'AVVENTO** presso la Tenuta A.v. Elzenbaum con zuppa tipica, vin brûlé, punch di mele e vini selezionati

**ORE 11-18 MOSTRA: MARKUS VALLAZZA** – opere postume, Casa Menapace, Piazza Municipio 8

**ORE 14.30 SCOPRIRE J. HOFSTÄTTER** – Visita guidata alla Tenuta Hofstätter con degustazione di 6 vini. Prenotazione obbligatoria: [visit.hofstatter.com](http://visit.hofstatter.com)

**ORE 17 CONCERTO NATALIZIO “ALPENLÄNDISCHES ADVENTSINGEN”** nella chiesa parrocchiale di Termeno 

**MARTEDÌ, 9 DICEMBRE**

**ORE 15 MANCANO 15 GIORNI A NATALE** – letture e laboratorio creativo in biblioteca per bambini dai 4 ai 7 anni (in lingua tedesca, su iscrizione)

**VENERDÌ, 12 DICEMBRE**

**ORE 11-18 MOSTRA: MARKUS VALLAZZA** – opere postume, Casa Menapace, Piazza Municipio 8

**SABATO, 13 DICEMBRE**

**DALLE ORE 10 ATMOSFERA D'AVVENTO** presso la Tenuta A.v. Elzenbaum con vin brûlé, punch di mele, vini della cantina e zuppa di gulasch

**ORE 11-18 MOSTRA: MARKUS VALLAZZA** – opere postume, Casa Menapace, Piazza Municipio 8

**DOMENICA, 14 DICEMBRE**

**ORE 11-18 MOSTRA: MARKUS VALLAZZA** – opere postume, Casa Menapace, Piazza Municipio 8

## TERZA SETTIMANA D'AVVENTO

**MARTEDÌ, 16 DICEMBRE**

**ORE 9 ASPETTANDO IL NATALE** – incontro dei „Bücherzwerge“ in biblioteca (in lingua tedesca)

**MERCOLEDÌ, 17 DICEMBRE**

**ORE 17 “AVVENTO SULLA TERRAZZA DELLA BIBLIOTECA”** – mezz'ora di pausa con tè e biscotti, brevi racconti di Hermann Toll e Anna Mitterer, musica con Zublasing alla fisarmonica (in lingua tedesca, dai 4 anni)

**SABATO, 20 DICEMBRE**

**DALLE ORE 10 ATMOSFERA D'AVVENTO** presso la Tenuta A.v. Elzenbaum con vin brûlé, punch di mele, vini della cantina e zuppa di gulasch

**CONSEGNA DI AUGURI NATALIZI AGLI ANZIANI** – azione di Natale del movimento cattolico femminile (kfb)

## QUARTA SETTIMANA D'AVVENTO

**MERCOLEDÌ, 24 DICEMBRE – VIGILIA DI NATALE**

**DALLE ORE 10 STAND DELL'ASSOCIAZIONE EGETMANN** – il ricavato sarà devoluto all'Assistenza Tumori Alto Adige – Distretto Oltradige-Bassa Atesina 

**ORE 10-16 CHRISTMAS APERITIVO** presso il bar Bar 62  
**ORE 18 MELODIE NATALIZIE** degli ottoni dal campanile

## CAPODANNO E ANNO NUOVO

**MARTEDÌ, 30 DICEMBRE**

**GIORNATA INTERA TRADIZIONALE SFILATA DI CAPODANNO** della banda musicale di Termeno per le vie del paese

**MERCOLEDÌ, 31 DICEMBRE**

**DALLE ORE 11 APERITIVO DI SAN SILVESTRO** con stuzzichini e focaccia presso la Tenuta A.v. Elzenbaum

**VENERDÌ, 2 GENNAIO**

**GIORNATA INTERA I CANTORI DELLA STELLA**

**COMMERCianti DI TERMENO**

Il 24 e il 31 dicembre i negozi sono aperti fino a mezzogiorno.



Stand dell'Avvento



Chiesa parrocchiale



# Termeno Natale in CORTILE

Mercatino di Natale nel quartiere storico di Betlemme

## NOVITÀ: PRESEPE VIVENTE

Maria e Giuseppe fanno sosta a Betlemme – il quartiere più antico di Termeno, dove una volta una nomade diede alla luce il suo bambino la notte di Natale.  
*Ore 14-17 | Cortile Langenmantel*



+ **Prodotti artigianali**  
30 stand con prelibatezze contadine, prodotti a base di erbe, biscotti natalizi, artigianato, decorazioni, pantofole, accessori, gioielli, ceramiche, idee regalo e molto altro ancora

+ **Programma per i più piccoli**  
Laboratorio d'intaglio del legno, Giro in carrozza (ore 13-15), pane “Stockbrot” (pane cotto su un bastone) e lavoretti di Natale (Jugenddienst)

+ **Prelibatezze invernali**  
Rynnhof | “TirtIn” e bevande calde  
Elki | Torte, caffè e tè  
ASV Calcio | Pulled Pork, “Leberkäse” e bevande calde

+ **Mostre**  
Mostra dei fotografi amatoriali di Termeno e delle pittrici e mostra nella cappella del Rynnhof



Informazioni sugli espositori

LUN **8/12/25**  
ore 10 – 17

Iniziativa sostenuta dallo Sviluppo Comunale di Termeno con il gentile supporto dei proprietari dei cortili